

## 1331: Wasserheizung 12V oder 24V



### Deutsch

Diese Heizung lässt sich einfach in kleinen Maschinen oder als Zusatzheizung in Lieferwagen und Bussen montieren. Die Regelung der Warmluft erfolgt durch den eingebauten Hahn, und den eingebauten Schalter.

#### Technische Spezifikationen:

Stufen	: 1
Leistung / kW (Q <sub>100</sub> )	: 2,5
Luftmenge / m <sup>3</sup> /h	: 120
Geräusch / dB(A)	: 65
Spannung / V	: 12 oder 24
Stromverbrauch / W	: 42
Wasseranschluß / mm	: Ø 12
Wärmetauscher	: Kupfer / Messing
Gehäuse	: Stahl
Oberfläche	: Polyesteremaille
Gewicht / kg	: 2,6

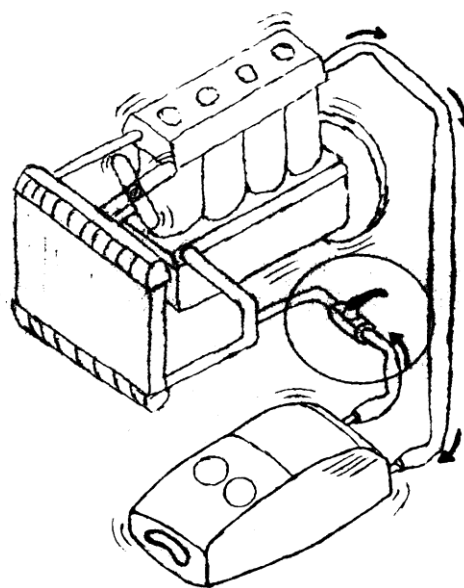
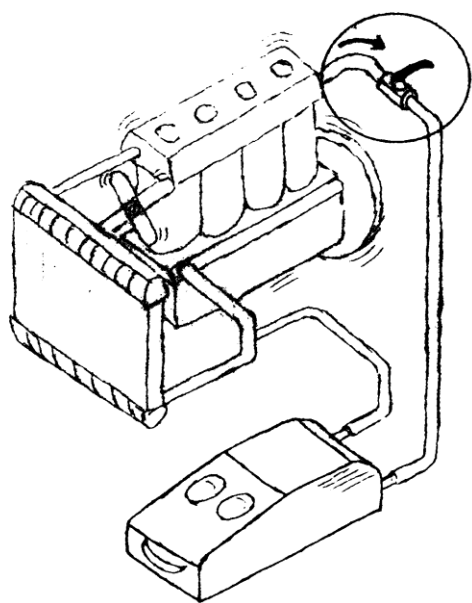
### English

This cab heater is easily installed in small off road vehicles, or as auxiliary heater in buses and delivery vans.

The heating cycle is controlled by means of the built-in 1/4-turn water valve and the built-in switch.

#### Technical data:

Speeds	: 1
Heating Capacity / kW at 100°C TD	: 2.5
Air Flow / m <sup>3</sup> /h	: 120
Sound Level / dB (A)	: 65
Voltage / V	: 12 or 24
Power Consumption / W	: 42
Water Connection / mm	: 12 diameter
Radiator	: Copper / Brass
Cabinet	: Steel
Finish	: Polyester enamel
Weight / kg	: 2.6



## Instruktion

**Achtung:** Vor jeder Arbeit mit und an der Heizung Massekabel von Batterie abklemmen **UND** sicherstellen, daß Motor sowie Kühlwasser des Fahrzeuges kalt sind.

Diese HEAT-ON Heizung ist mittels 2 M5 Schrauben (nicht eingeschlossen) zu befestigen. Bitte beachten, dass die Schrauben sich **nicht weiter als 15mm** in die Heizung bewegt.

Anschlußschläuche / - Rohre müssen so hergestellt werden, daß der Wärmetauscher nicht belastet wird.

Der Zulaufschlauch ist auf den Hahn der Heizung zu montieren. Dieser Zulaufschlauch muß vom Zylinderkopf ausgehen. Wenn dieser Anschluß nicht genau gekennzeichnet ist, empfehlen wir, den Motorwerk zu konsultieren. Rücklaufschlauch von der Heizung ist an den unteren Kühlwasserschlauch anzuschließen.

Um die Fenster der Kabine optimal entfrosten zu können, und zugleich Feuchte zu entgehen, muß die Heizung mit Frischlufteinlaß montiert werden. Um die optimale Erwärmung der Kabinenluft zu erreichen, ist die Heizung so zu montieren, daß die Luft rezirkuliert wird.

## **EG-Konformitätserklärung:**

Hersteller: Fyns Kork- & Metalindustri, DK-5620 Glamsbjerg erklärt hiermit, daß diese HEAT-ON Kabinenheizung Typ 1331 in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der Richtlinie des Rates vom 14. Juni 1989 (89/392/EWG, geändert durch die Richtlinie 91/368/EWG) unter besonderem Hinweis auf Anhang 1 der Richtlinie über grundlegende Sicherheits- und Gesundheitsforderungen bei Konzipierung und Bau von Maschinen, hergestellt wurde.

## Instructions

**Caution:** Before working on or with the heater, disconnect at least the ground (-) cable *at the battery*, **AND** the engine and the cooling water must be completely cold.

This HEAT-ON cab heater is mounted by means of 2 pcs. of M5 screws (not included). Please observe that the screws do penetrate the housing by **no more than 15 mm**.

Connecting tubes / hoses must be manufactured so as to avoid forces on the radiator.

The inlet hose is connected to the valve on the heater. This hose in turn should issue from the cylinder head of the engine. When not clearly indicated where outlets therein are located, please call on the manufacturer of the engine. The outlet from the heater is connected to the lower radiator hose.

For optimum demisting of the cab windows, and to avoid moisture in the cab, the heater should be mounted so as to allow a steady fresh air intake. On the other hand, to obtain optimum heating of the cab air, the heater should be mounted so as to recirculate the air.

## **EC Declaration of Conformity:**

Manufacturer: Fyns Kork- & Metalindustri, DK-5620 Glamsbjerg hereby declares that this HEAT-ON Cab heater type 2100 was manufactured in conformity with the provisions in the Council Directive of 14 June 1989 (89/392/EEC as amended by the directive 91/368/EEC) with special reference to Annex 1 of the Directive on essential safety and health requirements in relation to the construction and manufacture of machines.

